# THE MORNING STAR.

Vol. 58.

Jaffna, Thursday 25th of Aug.,

1898.

No. 17.

### RIGHTROUSNESS BEALTSTH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PROPES.

-	98.	
Jaffna.	Sir W. C   wynam K.C.M.C.	2.00
	Dr. Sivaprakasam	2.00
	The Govt: Agent	1.50
	The Lady Principal Vempady	1,50
Kandy-	Mr. J. Philips	2.00
Wattagalf	Mr. V. Eliatamby	2 00
	ments. Messrs. A. Kandasamy	Sa-
	bapathy S. R. C. Canapathippill	
	The state of the s	9.25
	97.	
Jaffna.	Sir W. C. Twynam K. C.M.G.	2 00
Point Pedro	Mr. A. Vesuvalingam	3.00
Tellippally	Maniagar M. Sinnapah	
	Notary E. Tilliampa	
	Messrs, M. Elyatamby,	
	Sinnapodiar, Samuel Kanaj	
	Pilai, R. Kanthar, S. Thu	
	appah, K Modr. Navarati	
	V Tampapillai, S. Che	lliah
	Levins, Daniel Supper	
	Notary Sithamparam Pil ail	2.00
Batticotta	Mr. W. Naranapillai	100
Jaffna	Mr. S. Manuelpillai '98	1.50
	Dr. Wm. Paul "	1.50
	The Jaffna Library "	1.50
	Dr. I hamboo '96	1.50

RECEIPTS FOR THE MORNING STAR

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORA-

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATIO. J.IM.TED.

OFFICE BANK HALL. SEA STREET, JAFFNA.
The company opens current accounts with sums of not less than Rs 100 and allows interest at 2% per annum on minimum mouthly balances of Rs, 500, and upwards.
Fixed deposits received on the following terms, For 12 months interest at 6% per annum allowed

"6" 5"

"3"

Approved bills discounted. Money advanced.

Approved bills discounted. Money advanced on pledges, Remittances made to and from Colombo. Colombo Bankers, National Bank of India Ltd. Cheques and toreign drafts and bills of ex. change on the Colombo Banks cashed.

Inland and foreign goods imported on Com-

Office hours from 10-30 A. M. to 4 P. M. WM. MATHER, Managing Director.

THE CEYLON STEAMSHIP Co. Ltd. The Company's Steamer "Lady Havelock" is appointed to sail from Kankesanturai to Colombo Via

Rankesanturai

Paumben on Sept. 6th,
The Steamer "Ludy Gordon" is appointed to sail from Kankesanturai to Colombo via

Trincomallie on Sept. 9th.
W. MATHER & SON,
Agents.

Agents.

NOTICE.

1 Arulampalam Huntington Vairamuttu of Colombo do hereby revoke and cancel the power of Attorney Granted by me in favor of Thomas Hudson Paramasamy of Sandilippai No 4046 dated 18th August 1897, and attested by W. P. Ranesinghe Notary Public appointing him to be my agent to look after my affairs at Jaffina and so convey all my property to my daughter as dowry when she is given in marriage to a gentleman acceptable to me.

I do hereby further declare that I appoint my son Vairamuttu Navaratnam to be my agent to conduct all my affairs in Jaffina
Colombo H. A. VAIRAMUTTU
25th July 1898

25th July 1898

NOTICE.

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION, LIMITED.

Notice is hereby given that the annual general meeting of the share holders of this Corporation will be held at its registered office in Jaffna on Thursday the 8th of September 1898, commencing at 4 P M.

Jaffna S. T. ARNOLD,

12th Aug. 1898.

THE JAFFNA

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORA-TION LIMITED. In connection with our Store Department we

are prepared to undertake and sell by public auction any property, Household formiture, Effects &c &c. which may be entrusted to us. If desired we will advance half the value.

For terms and particulars apply to the Manager.

BASEL MISSION CANNANOORE GOODS Coatings, trouserings of various kinds, sheet-ings, towels &c. Waterbury Watches, for Gentlemen and Ladies.

Waterbury Watenes, for Gentlemen and Ladico.
Boots, Shoes, Harness &c.
Trial solicited, Prices cheap, monthly supplies
from Manchester, England.
At the store department of the
Jaffna Commercial Corporation Ldt

JUST IMPORTED.

A large supply of highly glazed foolscap paper of 10, 12, 14, 15 and 18 lbs per ream, manufactured to special order with our own watermark. For sales at rates lower than ever offered hi--samples free

M. NALLIAH & SONS

NOTICE

Notice is hereby given that a jackwood table and a bundle of mats have been lying unclaimed at our office, since the 25th January last, and that in case the proper claimants do not appear the goods will be sold by public auction at our premises at 3 P. M. on Wednesday the 28th September 1898.

tember 1898.

The Ceylon Steamship Coy's office
Jaffna, 19th August 1898

WM. MATHER & SON
Agents C S. S. Coy

NOTICE.

The Nellore Girls' Boarding school will re-open on Wednesday the 7th of September. Tuition 7 rupees a term paid on the first day

Any new girl wishing to be admitted must come on Monday September 5th for examina-tion, and bring with her a paper from the Pastor of the District stating her age, the government standard she has passed and in what subjects

H. HORSLEY. Manager.

ORDER N1SI, In the District Court of Jaffna.

Testamenta y No. 918.

Jarisdiction: \{ No. 918.

In the Matter of the Estate of the late Kantan
Matan of Chandampokkaddi Deceased.

Minchi widow of Velan Kantan of Chandampokkaddi

Matan of ChandamMinchi widow of Velan Kantan of Chandampokkaddi

Nallan Katiran and his wife

Nallan Katiran and his wife

Chandampokkaddi

Nallan Katiran and his wife

Chandampokkaddi

Nallan Katiran of Chandampokkaddi

Nallan Katiran of Chandampokkaddi, praying
for Letters of administration to the estate of the
abovenamed deceased Kantan Matan of Chandampokkaddi coming on for lisposal before
C. Eardly Wilmot Esqr., District Judge, on the
20th day of July 1895 in the presence of Mr.
T. C. Changarappilly Proctor, on the part of the
Petitioner and the affidavit of the Petitioner
dated the 20th day of July 1898 having been
read, it is declared that the Petitioner is the
daughter of the said intestate and as such is entitled to have Letters of administration to the
estate of the said intestate and as such is entitled to have Letters of administration to the
estate of the said intestate issued to her. unless
the Respondents or any other person shall on or
before the 12th day of September 1898 show
sufficient cause to the satisfaction of this Court
to the contrary,
Signed this 20th day of July 1898

Signed (C. Eardly WILMOT.
District Judge.

#### Mocal & General.

Weather. There have been one or two slight local showers in the peninsula but not enough to do much good except to temper the heat. For the past five days the south west wind has been blowing steadily. The farmers are looking for the sowing rains this week or next.

Royal College. The Annual Frize Distribution took place on the 11th inst, when His Excellency the Licentenant-Governor presided and gave away the prizes. It was a pleasant and successful function.

Accident at Trincomalie. A fatal boating ac-cident took place at Trincomalie when two soldiers were

Accident at Trincomalie when two soldiers were cident took place at Trincomalie when two soldiers were drowned.

Correction. In our report of the Jaffna College. Prize giving, one or two errors crept in. Rev. C. M. Sanders, and Mr. Sam. G. Lee, B. A., Prneipal of City College, not his brother, were two of the speakers.

China with one fourth the population of the world contains but 60 hospitals and 50 dispensaries.

Miss. M. Henney. This missionary lady for the past five years the efficient and beloved Principal of the Nellore Girls Boarding School left Tuesday via the S. S. Lady Havelock for Colombo from which portabeis expecting to embark for England early in September. We wish her a pleasant voyage home, a happy re-union with her friends, and a speedy return to her chosen field of labor. In the meantime Miss. E. Horsley takes her place as Lady Principal of the Boarding School. Miss Heaney will be greatly missed by her many friends and admirers in Jaffna.

Juffna Commercial Corporation. The copy of the Report of the Directors for the year ending June 30th 1898 has reached us which shows that the Company

Juffan Commercial Corporation. The copy of the Report of the Directors for the year ending June 30th 1898 has reached us which shows that the Company is in a prosperous condition. The Banking business has increased very much during the year, showing that it is being used more generally as a Bank by the people. The trauning department reports a good profit and it is claimed that this firm is gradually becoming the chief wholesale dealers of cotton goods in Jaffan. The Company proposes to pay a dividend of 12 per cent to shareholders who have met all the calls and a lesser rate to those having paid only a part. Nearly Rs. 2,000 will be carried to the reserve Fund.

Moreover there is some thought of the Company's engaging in the paddy trade as another branch of their business. For this not less than Rs. 50,000 will be needed. It is proposed to place 2.500 new shares on the market at Rs. 20 each with the expectation that they will readily be taken up by the present shareholders. We congratulate the Company on, the success it has achieved thus far, and trust that they will continue to carry on their business in a careful and conservative spirit thus establishing themselves in the confidence of the Jaffan apublic.

spirit mus establishing themselves in the conndence or the Jaffina public.

The Government Agent. The Durbar of the Government Agent. The Durbar of the Government Agent and Mr. Levers is expected to arrive at Jaffina on or about the 26th inst. He will visit the island of Delft on his way, where Mr. Bastiampillai Modr. has proceeded to receive the Agent.

Judiclal. The Jaffoa Magistrate Mr. B. Comstantine has been appointed to Mannar, where he has the combined duties of Asst. Govt. Agent, District Judge, Magistrate &c. Mr. F. Barflett succeeds Mr. Constantine at Jaffoa, the appointments taking effect from the let Prox. Mr. H. J. Woutersy will relieve Mr. A. Kanagasapai, on or about the lat Prox. from the Courts at Point Pedro amd Chavagacheri.

lst Prox. from the Courts at Point Pedro and Chavagacheri.

Sir Win. Twynam K. C.M. G. Sir William, Mrs. Mortimer and three chidren, and Miss Twynam left 
Jaffina some days age en route for England. Sir William 
has not visited his native land for many years, and 
will undoubtedly find many changes. They left Colombo 
on the 20th in the S. S. "Shropshire." Sir William will be 
greatly missed from Jaffina, but we believe, he does not 
purpose making a long stay. We wish the party a 
orty plessant voyage and a happy re-union with the friends 
of the old Country.

The Supreme Court. The number of cases for 
trial is seven. Manippai contibuted the last number 
which is a case of house burning. Mr. Adv. Studra from 
Colombo has been retained to defend the accused in the 
abduction case. Mr. J. M. Chitry is likely to be sent to 
conduct the prosecution and Justice D. Browne will preside.

A telegram was received day before yesterday to 
the effect that the sessions have been postponed to the 
14th prox. This has caused great inconvenience to all 
concerned.

Mr. Sherrad of Point Pedro has been appointed as 
the Registrar of Marriages for the Division of Vadamaratchy West.

India's New Metropolitan The headmaster of

ratchy West,

India's New Metropolitan The headmaster of
Harrow Rev. J. E. C. Welldon M. A. has accepted the

Harrow Rev. J. E. C. Welidon M. A. Bas accepted the position of Metropolitan of India.

C. W. Cathiraveluppillai Esq. The retired police Magistrate of Kayts, to whom the Governor in Executive Council allowed a pension of Rs. 1200. has been granted a further allowance of Rs. 400 per annum by the Secretary of State for the Colonies, upon a special representation being made by His Excellency of Mr. C's Cathotte Guardian.

Westey College The annual prize giving took ace on Friday the 19th when the Mayor of Colom-

bo presided, Hanvil Hospital. This Hospital is to be opened for use early next month. It was hoped that the Misses Leitch would induit possible to be present, but a cable received this week Indicates their inability to be on hand. Very general regret will be felt for this design.

hand. Very general regret with the decision.

A.C. Tampoo will leave Ceylon for England on the 2nd Prox. to prosecute his studies in one of the Colleges in the Cambridge University. Mr. Thuraisingham, the winner of the Gilchrist scholarship will also leave for England on the 2nd Prox. We wish them good health and success in the prosecution of their studies.

Con.

# கீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும், பாவமோ எக்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

டுவம் புத்தகம்.]

யாழ்ப்பாணம், தஅகஅம் இல அவணிம் உருக்க வியாழக்கிழமை.

[சங்கியை, கஎ

# இலங்கைப் புகைக்கப்பற் கொம்பனி (லிமிற்றேட்)

"லேடி அவலக்"புகைக்கப்பல் பின்வகும்

"வேடி அவலக்" புகைக்கப்பல் பிக்வதம் தேதிகளில் காக்கேசன்றறையிலித்த பாம்பண் வழியாய்க் கோழம்புகத்தப்போக்குக்கின்றது. 1898 ம் இடி புரட்டாதி மீ பி பிக்கையில் தேகிக இரு முக்கேக்கிறது. இதக்கோணுதயவையில் காக்கேசன்றறையிலிஞர்து திதக்கோணுதயவையியாய்க் கொழும்புக்குப்போக இருச்சின்றது.

W MATHER, & Son. Agents.

# யாழ்ப்பாண வியாபாா

சடுதாயம்.
இச்சமுதாயத்தவரிடம் பின்னூற் சொல்லப்படும் சாமா கள் விற்பனவுக்கிதக்கீன்றன. சட்டைகள் தொப்பிகள் ாவிக்கைகளுக்கேற்றதும், பல வித பூக்களுள்ளதுமான கோர்த்தியான வேல்வெற். வேள்கள், பச்சை, கோசர்ப்பூ நிறங்கோண்ட ஆண்கள் பெண்களுக்கேற்ற சாலமோக சப்பாத்துகள். சட்டைகளுக்கேற்றமுதற்றாமானகள் எனுர்ச்சிவைகள். காரிக்கள், சலமையம் ல், கோடிமல், என்னும் பலதிற ப்புடனைகள். கோர்த்தியான சீத்தைப்புடைவைகள். வாட்டர்பரி, காறிகைவட்டங்கள். வெள்ளை உட்சட் டைகள். வனியன்சட்டைகள்.

சால்டைகைக். கடதாசி, பேவானை, பெக்சில், மைழுதலிய எழுத்தோச்சா எக்கேள்.

விளம்பாம். T. T. SUBRAMANIA & CO. BOOK SELLERS, PALGHAT.

# பத்மாவ திசரி ததிரம்.

ஒரு தமிழ்நாட்டுக்கதை, ழதற்பாகம். அ. மாதவய்யரால்

இயற்றப்பட்டது.

போன்டேஜ் அன்னியில் அதன்வில் ஆகு 12. கன சீக்கரமாக விஸ்பாசிறது. மோரீசு, சிங்கப்பூர், கே ட்டாஸ்,ஆயிரீக்கா இவ்விடங்களுக்கு போஜ்டேஜ் உன் பட விஸ் ரூபா 1—4—0. வேண்டுமோர்கள் மேற் கண்டை விலாசத்திற்கு எழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளவும்.

# உதயதாரகை.

# கஅகஅம் இ ஆவணி மீ உடுக்க.

அங்கிலோமக்திரசபாகியே.-English Ministry.-அடிக்குலாடு இராச்சியங்கை. பாழுப்பு எப்படங்க இன ஏற்படுத்தும் மகா மர்ரிசனபையாகிய பாளிமேர் தசங்கத்தில், பீரபுக்கள்சபை, பீரதிக்கிகள்சபையை இருகைபகளுள்கென்பதும், இச்சபைகளின் அன் கத்துவர்கள் பூர்கீககட்கி, கண்கைட்சியெறும் இருகட் கண்ச் சேர்க்கேரபிக்க கட்கி, கண்கைட்சியெறும் இருகட் கண்ச் சேர்க்கேரபிக்க கட்கி, கண்கைட்சியெறும் இருகட் கண்ச் சேர்க்கேரபிக்க கட்கிலைக்கு கட்சிய கலினங் கைப்பிடித்து கடத்துவரென்பதும் நம் புத்நிராபியை கின்றிக்கு கடித்துவருக்கு முடியான கொடங்களுள் மக்கிர்க்கு கண்டுக்கைப் சென்ற போன கொடங்களுள் மக்கிர்கள் கட்கியைச் சேர்க்கமர். தற்போத இராசாங்கத்துறைக்கே அந்துவோர் பூர்வகட்சியாரே யாம், லோட் சலிஸ்புரி பெருமானே இக் கட்சித்த இவரும் பேரதமமர் திரியுமாய் ஆறுகை டேத்கின் குர். இவரின் தீழ் லோட் கமில்றன் இர்திய இராசமாலி தொரயும், மெண்டு சென்றனர். சனப்பிரதிக்குகை கின் அங்கத்தவருட் பூர்வீக கட்சியைச் சேர்ந்தோர் தொன்றை கூடியதே அக்கைக்கியார் மத்திரத்தவரானத் நாகுக் கடியதே அக்கக்கியார் மத்திரத்தவரானத் நாகுக்களை கடிக்கிறைக்கு கட்சியார் மத்திரத்தவரான காலியாகும் அங்கத்தவர்களினிடங்களுக்கு பிருதியும் கண்கைட்சியைச்சேர்க்கோகின்ற அம்மாயங்களை நம் காலியாகும் அங்கத்தவர்களினிடங்களுக்கு ஆன் வேய் பிரசைகள் பூர்வீக் கட்சியார்மேல் வைத்த சம் கடை ஆர்மீனிய கிர்க்கதவர்களின்டுக்க ஆன் லேய் பிரசைகள் பூர்வீக்கட்சியார்மேல் வைத்த சம் அம் கரேக்க அருக்க முத்தத்திலம் கோட்சலிஸ்புரிம் அவர்கள் இராசான்க மக்கிரிமாரில் உபேட்சைகள் கடைப்பதாகை இர்க்கிக்கியார்கைப்படக்கை கிலைக்குக்க சில்கிராசான்கம் அக்கட்சியார்கைப்படக்கை கின் சிலார்க்கியம் இத்திமாய்க்கடி வருமேற் சீக்கர் சிலார்க்கை இரக்கியார்க்கடி வருமேற் சீக்கர் சிலி இரசுக்கம் அக்கட்சியார்கைப்படக்கியம்ற சிலி இரசுக்கம் அக்கட்சியார்கைப்படக்கியம்றே பிரித்தானிய இராச்சியத்இஞைகைக்குரிய சட்டங் கோ எத்படுத்தும் மகா மந்திரசபையாடுய பாளிமே.

ரவரத் தாழ்ச்சியடை இன்றதாகையால் அவர் சீக்கிர த்திற் பிரதம மக்திரித்தவத்தினின் நீன்ப்பாறல் கரை மென்பது பைதை பிப்பிராயம். ஆப்படியாவின் அவர திடத்கக்கு வருபவர் யாரோ! பிரதிசிதிகள் சபையி ந் பூர்கிகக்டிரித்தில்வராய்கினாக்கு நிருக்கிக்கிரைக்கு வரையாத் திற்கு இராணியாற் தெ ரியப்படுவாரெனச் சிலர்கரை சேறுகினர் அவர் பெல கீனதேதியாகையால் அப்பாரமான வேல்விலேற்படா ரென மறுக்கின்றனர். சலிஸ்புரி பெருமானேத் திறைக கைமாரம்க்கொண்ட மத்தியாருட் தீர்தும் அதினாத காரசதத்திகுராமாலியுமான பெல், சேம்பளேன் அ வர்களே இனிமேற் பிரதமமர்தியாவாரென்பது பல ரின் கருத்து. சொட்ஸ்தோன் மந்தியாவாரென்பது பல ரின் கருத்து. சொட்ஸிதான் மந்தியார் தம்முத் தேவோத்தினரை போதியமான பெல், சேம்பளேன் த தரேன்மர்தியாரின்பதில் கேரியார் கும்புக் தேரியப்படமே அவர் இலகாட்களுக்குள்ளே தமத ராச்சியத்தை எதிச்கட்சியார்க்குப்பறிகோடுத்தனர் பிரதியகாட்களில் கொடிப் குரைப்புறிகோடுத்தனர். பிரதியகாட்களில் கோட் செருஸ்புரி பெருமானி கண டல்தோன் மந்திரியாரின் இராசதந்தே கொன்கைகள் கிருக்கு வேறபட்டனராக்கயால் அவர் இனிமேல் கீனகட்சிறபட்டனரோக்காடல் அவர் இனிசேல் கீனகட்சிதியட்கியாரின் இராசதந்திர கொள்கைகள் கீனகட்சிதியடிட்களாக்கிகாட்கியாருன் அதிரேனும் செயாயவல்லை ஆமாய் கினத்குகின்றாக கார்க்கோட் என்பவரே தற் யாது சுகேகட்சியாருன் அதிரேனும் செயாயவல்லை ஆமாய் கினத்குகின்றார்.

#### யாழ்ப்பாணம்

காலரில் — Weather. — செழட்கு மாதங்களாய் என்பழையில்லயாகையால், ஊசொஞ்கும் வெப்பமதி கம், ஏரிகள் குளங்களின்தண்ணிர் உற்றிப்போனமை யாலும், எல்ல தண்ணீர்ரில்கள் பல, சவர் உவர் உப புத்தண்ணீர்கிங்களாய் மாறிவீட்டமையாலும் தேச மெல்லாம் பயிர் பச்சையினறிக் காய்ந்து உரண்டுபோ எமையாலும் மனிதரும் பிருகிவண்களும் பருந்துய சி மெத்த, வடகரைத் தறைமுகள்களிலிருந்து நெல் இது அதிகமாய் ஏற்றுமதியானமையின் கம்பூசில் செல் வின் பறையொன்று பண்டியில் காறுகளிக்கிற்று.

சேர் உவில் வியம் துவைனம்.— Sir William Twynam.—ஏறச்குறைய ஐம்பத உருடங்களாய் அலங்கை அரசாட்சி உத்தியோசத்திலமார்திருந்தவான காமத பழய ஏசண்டார் சேர் உவில்லியம் துவைனை மும் அவரின் பெண்மக்களாகிய மின், தவைனை, பின்கின் பொட்டியர் என்பவர்களும் போப்பின்னோதனும் இவிலிலையர் சென்தவர் சேர் உவில்லியம் துவைனை இயற்கு விடம்ப் புறப்பட்டு மகதிய கேழ்ட்டிய சென்தவனர். சேர் உவில்லியம் துவைனம் தமது உத்தியோகளலத்திற் பெரும்புகிகே கின்தவர் சென்றனர். சேர் உவில்லியம் துவைனம் தமது உத்தியோகளலத்திற் பெரும்பாகத்தை வடமாகரணத்திற்போகளலத்திற் பெரும்பாகத்தை வடமாகரணத்தின்போகள் அன்றைர் உபரசன்றாகிப் பின் வடமாகரண சின்றார் கூற்கத்தில் மன்றர் உபரசன்றாகிப் பின் வடமாகரண சின்றார் வர்க்கின்றிய குழக்கவில்வத்தியசா விலின் உயிராய் விளங்கினர். இவக்கையே இவரின் கொற்பது வருக்கில் இன்றில் வரும்புக்கின்றிர். அதன்பின் காற்பது வருடங்கள் சென்றவிட்டன. இவிகிலர்கின் ஏறக்குறைய மூன்றைருகம்பாத்திருக் இன்றிர். அதன்பின் காற்பது வரும்புவர். சேர் உவில்லியம் துவைனம். — Sir William

ரும்புவர், மேஸ். குமரையாமுதலியார். — Mr.G. Cooms-சானிப் பதிவுகர்தோரதி மேஸ். குமரையாமுதலியார். — Mr.G. Coomeriah Mdr. — யாழ்ப்பாணக் காணிப் புதுகங்கோரி பரான இவரும் அப்பது அவருக்கு காணிப் புதுகங்கோரி மரான இவரும் அப்பியாத்தா லினப்பாறுவரெனக் கேள்வியானும். இப்போது கத்தாய்க்கினப்பாறுவரெனக் கேள்வியானும். இப்போது கத்தாழ்ச்சியால் விடி பெற்றிருக்கின்றார். இவருடைய இடத்தில் மட்டக்களப்புப் பதிவுகர்தோர்த் தடுவரு வடி மற்று நடக்குள்ளுர்.

ம. ரா. க. இரிகவப்பிளின் அவர்கள். — Mr. Ragavapillay. இவர் இத்த ஆகஸ்மென்! உடன்னைக்கியான் கியமனம்பெற்று குக்கியான்றின்ற அவர்கள். — இரிகவப்பிளின் அவர்கள். — இரிகவப்பிளின் அவர்கள். — இரிகவப்பின் கியமனம் சென்கே இயற்குக்குக்கும்.

. என். சுப்பாரமணவர்கள் கியமிக்கப்பட்டனர். கதிரவேற்பிள்ளோ நீதவான்.— Mr. C. W Cathiravetpillay.—வருடம் ஆலிரத்திரு தா அருபாய் உபகாரச்சம்பளத் தடனினேப்பா துமிவர்க்கு, வருடவி

தம் மேலும் கானூறாருபாய் கட்டி உயகாரச்சம்பள மனிக்கும்படி தொசமானிலதர் உத்தரவணித்தனர். ஒ வர் செலிங்காலம் அபிட்டிங்காய் சத்தியோகம்பார்த் ததைப்பற்றித் தேசாதிபதியவர்கள் இராசமானிதிதர் சீசுமுத ஆவர் இச்சைர்கியமனித்தனர். மேஸ். மோகேஸ் முத்தையா.— Mr. Moses. Muttaiya.—கப்பிரீங்கோட்டுத் தமிழ் முதலியாராலி யுறவர் மட்டக்களப்புத் சச்சேரிச் சிரேட்ட முதலி யிராய் சியமணம்பெற்றனர். ஆவிஞருத் மெண் சோ மனுதர் வயதச்சட்டப்படி இனப்பாறுகின்குர். போலீஸ்நீதவான்.— Police magistrate.—யாழ் ப்பாணப் பொலிஸ்ரீதவானும் உத்திரேகுத்துவையுமா கிய மெஸ், கொன்ஸ்தர்தின், மன்ஞர் உதவிரசுண்ட மாருவர் வருகின்றர். மோருவர் வருகின்றர். மோருவர் வருகின்றர். மோர் சோதண்புமின்றி வாழ்ப்பாணப் பதிவுள்கிகு வர் இப்போத உத்தியோகத்தயர்க்கு மட்டக்கள ப்புக்காணிப்பு அவக்தோர்த்தியைராய்ச்செல்கின்றுர் வர் இப்போத உத்தியோகத்தயர்க்கு மட்டக்கள ப்புக்காணிப்பு அவக்தோர்த்தியைராய்ச்செல்கின்றுர் வர் இப்போத உத்தியோகத்தயர்க்கு மட்டக்கள ப்புக்காணிப்பு அவக்தோர்த்தியைராய்ச்செல்கின்றுர் வர்கிக்கிடு - O. B. C. Building.— ஆர். எம் எம், எல். ரீ. இராமைச்சட்டி மிகைக்கால் அரசாட்டுயா த பதினுகிதக்காண்டிருந்த பழய வங்கிகிறப்போது பதினைக்கிறுக்குக்காண்டியது வக்கிகிகிறும் பழம் வங்கிகிறுப்போது விகிக்குக்கொண்டிருந்த பழய வங்கிகிறுப்போது வதிகைப்பட்டதா இருக்காக்கியார்க்கு இப்போது இவிக்கிக்கான் முருந்த பழய வங்கிகிறப்பட்டது அரசாட்டுயா

தை பதிஞ்ஞும் பகுத்தில் இந்த நடிக்க தொக்கிய இப்படிக்க நிற்கு கிற்கப்பட்டது. அரசாட்சியார் அதைத் தபால் தந்திக்கல்தோராகப்பாவிப்பதற்குரியதிருத்தங்கள்கெ ய்பப்போதின்குர்.

போகம் இயந்திரஸ்தாபனம்.— Phonograph Estallishment.—தற்கால மின்சார சான்திரிகள் இரேட்டரான எடிசன் என்பவர் கண்டூரத்த நாதன் கிகைக்கு வெடியான எடிசன் என்பவர் கண்டூரத்த நாதன் கிகைக்கு வெவ்வேற தாலன்களில் வெவ்வே திடன்களில் வெவ்வேற மனிதராற் பேசப்படும் பேச்சுகின் வெவ்கேற மனிதராற் பேசப்படும் பேச்சுகின் வெவ்கேறை மனிதராற் பேசப்படும் பேச்சுதின் இயற்புக்கு விரும்பான்றென்பது பலாறிக்கு விளுமாம் கைக்கோள் மோழப்பானிகளும் அதப்பிப்பதற்கான காலம் மன்துவிட்டதை அறிக்கு மிகவும் துதங்களில்தோர். திறங்காப்படுத்தின் சென்றும் அதப்பியாம் முன்றை காலஞ்சென்றும் போன்றில் கிறப்பாவர்களில் கிரேட்டபுத்தின் மென்ற தம்பிளையகம் பின்றுவரும் கிரைக்கும் முன்றுவரும் விறுவருந்தத்தை யாழ்ப்பாணத்தற்குக் கொண்கு பெர்களில் இரேட்டபுத்தின் மென்ற தம்பிளையகம் பின்றுவரும் இன்றுவரும் முன்றுவரும் நடிக்கும் கடிதில் ஸ்காபித்திருக்கிறுர். விசேஷ்பேச்சுக்கின் காத்துப் பின்னையக்கும் அப்படி வைசத்தனைற்றை மற்படியும் தேர்கில்களும் இரிக்கும் இருப்போன்றத் இரையிற்படியும் காக்கின் காத்துப் வின்படும் விருக்கும் முன்பேப்பான ஓர் ஸ்காபணம். பேசும் இயந்திரஸ்தாபனம்.— Phonograph

மேஸ். ஜே. எம். வேலுப்பிள்ளே. — Mr. J. டையை மற்றாய்கு. — செச் இனை செய்யுகளாசாக்குமில் வி சேதுநேதத்குமோகத்தமார்த் நூட்டவரான இவர் இரண் சேமாதவில் தமது சென்ன ஆரிறுள்ள சுறுமித்தார கைரத் தரினித்துக்கொண்டாடி மறுப்பியும் தமது பதி யாகிய சென்இனைமாகதேரம் சோக்கினர்.

#### இலங்கை

தேசாதிபதி. — The Governor.—இலங்கைத் தே சாதிபதியவர்களும் பாரியாரும் சுகம்கோக்கி இம்மா தத்தில் அவரெலிசென்ற சிலாசாட்தங்கித்திரும்புவர்.

தத்தி அவரை இல்லை ஆக்காண்ட்டிய இத்தொடுவி, மேஸ். கேப் – Mr. Gepp. — இக்காமங்கொண்ட ஐரோட்பியரொருவர் கொழும்பி அள்ளவோர் வர்த்த கசுடிகத்தையணுப்பியகுற்றத்திலேற்பட்டு செப்பிறிவ் கோட்டில் காதுவருடைக் கடும் ஊழிய மதியற்திர்ப்

மேஸ். லீ மேசூறியர். — Mr. Le Messuriur.-மேஸ், லி மேசூறியா. — Mr. Le Messuriur. — இவர் தென்மாகாணத்திறன்ன தனது சாரங்கள்தான ங்களேத் தரிரிந்தபோது சிலர் அவரைச் சருவிக் காய ப்படுத்தினராம். அவர்களுக்கெற்ராய் அவர் முறை ப்பாபெண்ணியபோது மாந்துதையின் பொலிஸ்தீத வான் முறைமையாய் அதை ஏற்றுக்கொள்ளாதபடி யால், அவர் அக் கீதவான்ப்பற்றிப் பாரிஸ்தர் ரூத்திர ரமூலமாய்ச் சப்பிரிக்கிகாட்டாருக்கபயமிட அவர்கள் மெஸ். லெமெஞரியரின் முறைப்பாட்டை விளங்கும் படி மெஸ். ரூர் என்பவரை சிபமித்திருக்கின்றனர்.

## வட தேசம்.

வட டி தே சம்.

புதிய பிரத்காவலர்.— New Viceroy.—இவ்வ
ருடக்கோல் உத்தியோகம் மாறிச்செல்லும் இந்தியரு.
ஏத்தாவலர் கோட் எல்லின் என்பவரின்டத்தில், பா
ளிமேர்தின் அங்கத்தவரும் லோட் சல்ஸ்புரிவின் கீழ்
ப் பிறுத்தசகாரிய மாதிரியுமான அதிஉத்தம் மகத்தவ சுத்தங்கய தோர்த் கோசன் என்பவர் தெரியப்பட்டார்.
தற்காலம் அங்கிலோ ராச்சியத்தை கடத்தம் பிரதம் மக்திரியாகிய லோட் சல்ஸ்பரியே இவரைத் தெரிய குயத்தார், தற்கால அங்கிலோ ராசமுக்திகாகையைவில் கிசேஷம்பெத்து விளந்குபவர்களிலொருவராகிய இ வர்க்கு வயது காற்பதாயிலும் அதிவும் அறுபவழும்து தம் அதிகம், இவர் முன் இந்திய இராசமாவிக்குரின் கீழ் லிதிதாரயிருக்கவர், புத்தகங்களாலும் கேள்வியா அம்மாத்திசமன்றை பலமுறை இந்தியாலக சுடுக்கின்றம் முருக்கத்தினுல் அன்கிருக்கும் பற்பல கூடுக்கின்றும் முறைதிய தேர்ந்த அதிவினர், ஆகையால் இவரதுகிய மனத்தில் அனேகர்அதிதிருத்தியடைந்திருக்கின்றனர்.

கோள்ளோகோய். — Plague, — பம்பாய்ப்பட்டின தின் இந்கோய் கிழமைக்குக்கிழமை அதிகரிக்கின்றத் ஐரோப்பிய தரைமார் தாரைச்சானிகளும் கின்ற தில் இலாளப் பழைமைகளுக்கிறமை அதிகள்கணிறது. இரோப்பிய அரைமார் அரைச்சானிகளுஞ் சிலர் இத் நிகிரையாயினர். வங்களூரிலும் இலிகோய் எால்வை த்திருக்கின்றது. ஆகவே சென்னோபட்டினம் பிகத்தா ரமாளது. கற்குத்தாவிலும் திரும்பத் திரும்பத் தில காட்டுகின்றது.

#### புறதேசம்.

பீற தேசம்.
அங்கிலோ அமரிக்க ஐக்கியம்.— Anglo Ameப்பை League.— இரோப்பிய தத்தவதாகினரில் பி
குகியாதேல், - ஒரோப்பிய தத்தவதாகினரில் பி
குகியாதேல், - ஒரோந்றின் அக்கிலையாகிறை பொ
குமையும் விரோதமுமுடையவர்களாய்க் காணப்பி
இன்றையயால் அங்கிலையாம். அமிக்காகுத் சோர்த்
கினேக்கட்டுப்பாடு செய்து கொள்றதை யுத்தியன் ப து பலரின் துடிப்போயம். இதை ஸ்தாபிக்கும்படி அ கூகிலேய அமரிக்க நாசதக்திரிகள் பணர் தெண்டிக்கின் தனர், இப்போது அவர்கள் தூர் சங்கமாய்த் திரண்டு கூகிகோம் பட்டினத்தில் மெண், ஜேம்ஸ் பிறைன் என் படிரைத் துதைகாரியாகவும், சேர் எவ் பொல்லக், மென். வீ நப்பேட்டை, டக்தர் மாக்குவேல் எண்பவர்களே விக தர்களாகவும் தெரிக்கிறுக்கிற்றனர், மற்றம் தன்றி லேய அமரிக்க பட்டினங்களிற திகாச்சன்கங்கள் ஸ் தரபிக்கப்படும். அங்கிலேய அமரிக்க நிரசைக்கென வ ரும் செர்ந்ப புரமேசப்புணங்களுடுத்து அங்கத்தவ காகலாம்,

சாகலாம். அமெரிக்க இநாசமாலிகீதர்.— American Secy of state.—அமரிக்க இராசமாலிகிதராவிருந்த கௌர வ ஆர் டே என்பவர் உத்தியோகத்தைவிட, அவரு கை பஇடத்திற்கு கைதொம்பட்டினத்தில் அமரிக்குக ஞடத்பாவிருக்த கேகிணைல் போன் கே என்பவர் மெ க்கின்லி பிரசாதபதியாற் தெரிவுகெய்யப்பட்டனர்.

க்கின் லி பிரசாதிபதியாற் தெரிவுசெய்யப்பட்டனர்.
பைபானிய அமரிக்க சமாதானம். Peace.—
இமரிக்கின் கேள்விகளுக்கினசர்து ஸ்பானியர் சமா தியரிக்கின் கேள்விகளுக்கினசர்து ஸ்பானியர் சமா தானவ்கேட்கவே, கியூபா, பொட்டோறிக்கோ நிவுக வில் யுத்தன்கள் கிறுத்தப்பட்டன. கியூபாலின் கவக க்கா ருஞ் சமாதானத்துக்கினசர்து நமது சம்மதன் க்கா ருஞ் சமாதானத்துக்கினசர்கள் கியூபாதிவுக்கு துன்குள்ள கவகக்காரரின் தவேவரான தெனரல் கோ மண் என்பவர் மகாசேனுபதியாய் அமரிக்கரால் வி காம்பாஞ்செய்யப்பட்டிருக்கின்குர். கியுபா திவளர் அ வரையே தமது முதலாம் பிரசாதிபதியாய்த் தெரிவு செய்வார்போலும். போட்டோறிக்கோ நீலின் அமரிக் கசொடி எரட்டப்பட்டாலிறது. இவ்தொடுதிவுகளினுமி செய்யார்போதும். போட்டோகிக்கோ தீலின் துவிக் கசாடி காட்டப்பட்டாயிறது. இவ்விரு தீஷக்ரினுமி ருத்த ஸ்பானிப செண்யும் உத்தியோகஸ்தரும் புறப் பட்டுத் தங்தேசஞ் செல்கின்றனர். பிலிப்பைன் தீஷ களின் ஸ்பானிபதாளகர்த்தன் அமெரிக்கசேண்மையிய திர்த்து கருஞ்சமாரடியம் கடைசிட்ல் கீண்ணிக்க இய ரைது தெளித்த ஒடி ஜேர்மனிய கப்பலொக்கிறேதித் தன்குறத் தப்பித்துக்கோண்டனன். இரு பக்கத்திலும் சேதங்கள் மெத்தமாயினும் தண்கைதாகிய மனின்னா பட்டினாம் அதிகமாய் அழிவடையாது அமரிக்கர் கை சசமாயிருனம் அதிகமாய் அழிவடையாது அமரிக்கர் கை சசமாயிருனம் அதிகமாய் அழிவடையாது அமரிக்கர் கை சசமாயிருன்கின்றது. கலைக்கரால் உடுகண்றாகுபம் படமுகும் அதைகபாய அறுவகையாறி ஆறாகுக்கு கை கசமாய் இதுக்கிறது. கலைக்காரர் உட்டுக்கிறை தபழ அமரிக்கிர் நக்கிக்கையாயிருக்கின்றனர். பிலிப்பைன் திஷக் கலைக்காரர் அமிரிக்கிரோடு—திர்த்துத் தமறு இவற்கும் அரசு கொடுக்கப்படவேண்டுமேன் காரதாறி திருக்கிறது. பிலிப்பைன் இவுக்கு ஸ்பா வியேருக்கு களைத்து இன் ஸ்பா வியேருக்கு அனைத்து கிகிறது. இவதே அமரிக்கா எண்ணமாலிருந்தது. ஆகுஸ் இப் போது அமரிக்கமகாசுவபுமில் அனேகோர் ுழுந்த ஆது அமரிக்கரா இன்மின் இழிருக்கி வேண்டுமென வாதாடுகி போத அமிர்க்கமார கைபமில் அணோள் எழுந்து அத அமிர்க்கார ஸ்லுகின் நிருக்கமேண்குமென வாதாகிகி ன்றனர். சயாதின மேபன்றி மற்றெய்வித ஒழுவ்ருகெ ய்யினும் கலைக்காரர் செறிகி ஆம் குழப்படிகள் செய்ய தென்பது இண்ணம், அமிரிக்கர் நமக்கோள் துறைமுக அன்றுமர்த்திரம் வைத்துகிகோண்டு செயாதினத்தில்விட அங்கூசிம், ஆகுள் சேர்மணியரும் தமக்குமோர்த்தை வேண்குபென நிறக்கு நன நேரும் தமக்குமோர்த்தை கேண்குபென நிறக்கு நன்றேக்கே

தே கொகூ முகுகு நனிதேச கி ஆடைக்கில் அங்கிலை கீ ஞை. — Chiua — இத்தேசவி ஆடைக்கில் அங்கிலே யாக்கும் ஒதியாக்குமிடையில் பாதுக்கள் மாபாபை அ திகரிக்கின்றன. பா நாகைகை, பெல்சியம், சேர்மணி ஆ கிய கேறை ஐரோப்பிய அரசினரும் அங்கிவேயிரிற் பொறுமைகொண்டவர்களாயிருக்கின்றனர். யுத்த க ப்பல்கள் பல இதுகையை ீரோக்கித் இவிரிக்கின்றன. கா ரியுமெப்படியா குடுமோடுமனை எல்லோருமு தியா வலாய் எதிர்பார்க்கின்றனர்.

## கடிதம்.

பிரதி உத்தரம். — Answer to Correspondents — மி ருகவில் "D. C." கடிகம் பெற்றும். அவ்வித கடி தங்கள் பத்திராபிபானிகளால் விரும்பப்படுபோவெ எ போசிக்கிஸ்றேம். இல ஆட்கள் குறித்தப் புகழ் ந்தெழுதும் மெடுக் கடிகங்களே விடுத்துப் பொதுவா ம் அனேகர் விரும்பி வாசிக்கக்கூடிய கடிதங்களே வ

"மலாயாக்குடாகாடு" மறமுறை வரும்.

வீக்கிரக வணக்க கண்டன மறப்பு வேறப்பு.

வூத்தாத வணக்க கண்டன் மறுப்பு வேறுப்பு.
இந்தசாதனம் 9 ம் புத்தகம் 24 ம் இலக்கப் பத்தி
சிகைவில் 8. P. என்பவர் விக்கிரக்வணக்கத்தைத் த
காதொகுக்கைவை மத்தார்க்குத் தாழுத்தாற்கொழிக்கிறி கொன்றேறுந்தும்: இன்ன இன்ன கியாயங்களால் விக் கொகத்தை வணங்குவது குற்றமாகாது என. யுத்தி, ச குதி அனுபவும் என்னும்கியாயங்கட்கிசையுக்காட்டித் தம்மதத்தை காட்டிவிடாது தமிழ்ப்பாகை, சையத் எனிதாய்ப்போகும் அன்மையுற்ற குடுவாருவர் போசு க்கபிடி கையிலிலைழுக்து "இ! சனங்களே" ஒரு ஊரிரேல் கொகையுக்கு இன்கைக்கு அது போலிலையும்புக்கு மணிகே ஙகப்டிகையில் (முந்து "ஒ! சன நக்கள்" ஒரு ஊரா!வ இன்னுனே இன ஞுனே அது பொல்லாப்புத்தாகேன்" எ வுப்பேசிவிட்டுத் தான்கருகியதைப் பேசிவிட்டெனெ ன அபுத்தமாய்வி எற்கிக்கொண்ட தபோல: எண் ஞ ஓ

வாயில் வந்தவைகள்பெல்லாமெறுதிவிட்டு, விக்கிர கேவணக்கள் செய்யத்துக்கசெனத் தா முருபித்துவிட் டேமெனத் தம்மை மெய்ச்கிக்கொண்டு மற்றவர்கள ப் "பாமாரே! பாமரரே!" எனப் பறித்து செழித்து டே மெனத் தம்மை மெய்ச்கிகொண்டு மற்றவர்கின் பீ "பாமாரே!" எனப் பழித்து கெழித்து விரித்துக் களித்தனர், விக்கிரக வணக்கத்தைக் கண்டியரார் ஆலையணக்கத்தையும் கண்டிப்பாரென்று முப்பாரேன்று விளிரக்கு விரித்துக் களித்தனர், விக்கிரக வணக்கத்தைக் கண்டிப்பாரென்று மேதுகையற்ற கண்டியர்க்கு முற்ற கண்டியர்க்கு முற்ற கண்டியர்க்கு முற்ற கூற்ற கூறித்து விரித்து முற்ற கூறித்து விரித்து முற்ற கூறித்து கேறித்து கேறித்து கூறித்து கண்டியர்க்கு கூறித்து கூறித் கூறித்து கூறித்து கூறித்து கூறித்து கூறித்து கூறித்து கூறித்து க இதா: இவரைதிலை மித்து‱த்தனைக் காட்டிவிட் எமென்கை. விக்கிரகமுள்ளவோர் சேத்திரைத்தில் வ ணக்களூபகம்வர்தோ ©ெருவன் ஆண்டுக் கட டிபினர் இ யானித்துச் செல்வானேயெனில் அவனவனுளை விக்கி யானித்துச் செல்வானேயெனில் அவனவனுள வின் கருத்தாமன்னு. "பாமாசாரிய சுவாயிகள் கால்வரும் மற்றும் ஞாவின். பலரும் விக்கிரசவணக்கத்தால் மு த்தியடைக்களர்" எனப் பெரியபுராணத்தைச் சாட்டி க்டிழுக்குயினர். இச்சுவாயிகள் திவிவீகிரசத்தைக் கற்தொள்கு சிறிய்வமாக்கொண்டு தியானித்தாரென பனத்திற் தெய்வமாக்கொண்டு தியானித்தாரென் பனதக் காட்டாதுவிட்ட அமோர் நாதாடும். அசிலில் கள் ஞாவிகளாயுள்ளாரவ்வார்வனர்க்கு நாபகருமா பாதைக் காட்டாதுவிட்ட அமோர் நாதாடும். அவைக்கும்க கடவுளைப் புகித்திரசத்தை கள் குறியடித்த அதாவணத்தனே சியானித்தாரென் பறைக்கும் கட்டிரென்ன வென்பதுகம், அவை கிட்டிக் காற் கட்டிருக்கும். அதியாரை முறையரும் மற்கும் கட்டவுள்ளதும் புதித்து கேடித்தல் மிக்கதோ ஆமோர்கள்" என்று மினர் கடிகார். இது இவர் தில் திமார்ற விளக்கமேயென யாரும் பின்னில்லார். கிரி ச்சாவரதிகளேயொழிக்க வேண்போருள் யார் மறுப் தப்பின்றென மறுக்கியென்பதில்லியென்றுக்கும் குறியபுற்றி விளக்குமாயின் அது நிறுவிகுக்கு குறியும்றி விளக்கமேயையாரும் பின்னில்லார். கிரி ச்சாவரதிகளேயோழிக்கு வேண்மோருள் யார் மறுப் தப்பின்றென மறுக்கின்றர். மறுபிகுப்பில்லிலார். கிரி ச்சாவரதிகளேயோழிக்க வேண்மோருள் யார் மறுப் தப்பின்றென மறுக்கின்றர். மறுமிகுர்கள் வில்லார். கிரி ச்சாவரதிகளேயாழிக்க வேண்கு போருள் யார் மறிப் தப்புக்கியாழிக்கு வேளியோருள் மார் வடியில்லிலார். இரி ச்சாவரதிகளேயாருக்குறாரின் அது பேறும் குறி தப்புகள் விறுக்கியாருக்கு பேறுக்கும் புரிம்கள் முறிகம்கிருமை மறுக்குறாரின் அது பேறுக்குக்கு முறிகம்கிறியார்க்குறைக்குறும் பாவக்குக்குக்கு வறும், இதித்தியம் மறைக்குரும் பேற்புக்குறில் வருக்கும், அன்பவைக்குரும் கணைகள் முறிக்குருக்குன் மக்கிரக்கிருக்குறிய குறிக்குறும் அவைக்குரும் கையியாக்கிலில் மறைக்குரும் கரைகள் இதிக்குரைகள் மக்கியாக்கிலில் மறைக்குருக்குரைகள் மறிக்குரை வர்க்கிலிறுக்குரில் மறைக்குரில் கரைகள் இதில் மாலியனப்பட்டார் மாறுக்குரைக்கிலைகள் மறிக்கள் கடியிக்கிலில் இருக்கியான் குறிக்கண்கினர் பக்கி கையிக்கிகிலின்றின் கரைக்கிக்கும் அதிக்கியின் கிறைக்கம் கல்கிறும் குறிவருக்குர்கள்கள் மறுக்கும் அமிக்கி கல்கியார்க்குரில் கிறைக்கும் கரைகள் கிறுக்கும் கல்கிருக்கிறின் கரைக்கும் கரைகள் இதிக்கும் மறிக்கும் கல்கிக்கியின் கரைக்கிக்கியார்க்குரிக்குரைக்குர்கள் குறிக்குருக்குற்க பமாக மனம்வாக்கொட்டாக் சித்தருவாய் கிறைகொ னனறக் சுகாரம்பப்பெருவெனியை" என்று தாயுமா னகவாயிகளும், இற்றனம் பீறஞானிகளும் கூறியிரு ப்பதால் விக்கிரகவனக்கம் வெண்டியதவரையாக நெ னபது தெனிவாகின்றதே. ஈண்டுக் காட்டியவைகளி கொன்றையும் கமது S. P. சிர்தியாதவராய் வாயில் வந்தவாறுந்திப் பேறைப் பாமரர் என்று துற்றிலிட் டத மீக வெட்கமும் தக்கமுமே. இவர் தமது விஷ மம் "மற்றெனு நவிரித்தல்" என்றுயிழுக்கின்பற்று வி ந்தென்பதையேறுமூனர்க்தாரில்லே ஞாவிக்கு மதுமா பிசவிலக்கு, மரபுவிலக்கு, ஆசெனசவிலக்கு, இல்லே பென்றம், வீசதானட்டாகம், நீல உருத்திரக்கதா ரனம், விக்கிரகவணக்கம், சேத்திரவணக்கம், இல்லே பென்றம், வுறக்கும் நாந்கள்யும், இவ்வலருள் ஞா விகள் பூசிக்கப்பட்டு இரிக்கப்பட்டு இருத்தையும் கமது கண்பர் S. P. காணவில்ஃப் போலும். வரும். வயாவிளா**ன்**. இங்கனம், K. V.

பத்திரிகை.

பத்திரிகை,
பத்திரிகை,
பத்திரிகையாவது மாக்தர்க்குச் சுதந்திர கேடிமத்தி
ற்கு வேண்டும் அடையாக்கும் கலாரத்தைரமாம். அ
தவையன்றே, மாக்தர், தம்முன்னக்கியும் சமாசாரம்
கின்யும் எடுத்தப் போதிக்கும் கலாரத்தைரமாம். அ
தவையன்றே, மாக்தர், தம்முன்னக்கிற்கும் அடும்
புருக்காருவர் அரிவித்துத் தர்க்கிற்குத் தெளித்தும்
தெளிக்தபடி மறுட்டித்துப் பயனடை தற்கும் களித்றது
முக்கொருவர் அரிவித்துத் தர்க்கிற்குத் தெளித்தும்
தெளிக்தபடி மறுட்டித்துப் பயனடை தற்கும் களிதற்கு
மாம். சூரியன் தனி திரை சமூகத்தால் இருள்மோப்
ட்டி பொருள்களேக் கண்ணுக்குக் காட்டும் ஞானதிய
கும். சூரியன் தனிக்கும் தேனிக்காட்டும் ஞானதிய
கும். தனழக்றேக்கும் பாலியைரும் அகிர
மடில் மாக்தர் கறிவிற்குப் பொலப்பொருள்க வேணிக்கும் தன்கையைர்கள்கள்
கண்கிறோறும் வருவித்துக்கு காட்டும் ஞானதிய
கும். தனழக்றேக்கு கரக்கும் பாலுகாக்கும்
காலிக்தோறம் வருவித்த தின்காப் பாலுகாக்கும்
காலிக்தோறம் வருவித்தின் மாக்கும்.
தன்றுக்றிய உணவுகளிக் காவத்திக்கையால்
தெரிக்கும் போதிதிகிறக்கப்புற்றவின் தக்கையை
பொக்கும்.
கடிக்கினிய உணவுகளிக் காவத்திக்குடையி
ப்பியத்தோம் உதவுகளிக் தாயகரிகள் கரைத்திக்கும்.
பரியற்கிறிய உணவுகளிக் காவத்திக்கைய
கலிக்கிய் பருவதிதிக்குக்பியற்றவின் தக்கையை
பொக்கும்.
கடிக்கிக்கு செய்து கிடிடப்பிற்றவின் தக்கைகளில்
கைம்களும், மட்டிக்கிக்கையைம் பழிகிற்கு கட்டும்
தல் மிக்க மேண்மையாம் பழிகியகளுக்கும்
தல் மாட்சியையுக்கும் படித்திகைகளே தைரவிற்றும்
பாராயின், மற்றையோம் பழக்கியைகள் விகையில்
கேன்றிக்கார் வக்கியைகள் வெறுக்கும் கடிக்கிக்க னவிக்காரிய மறிக்கும் சொல்றும், மேற்படிய குக்கிருக்கிக்குக் கொல்றும், முக்கிக்கையில்
திக்கிருக்கின் கடிக்கில் படித்திரைகளில் வடிக்காருக்கிறாகியர்களுக்கும், மடித்திரைகளில் வடிக்கியமாகக் சொல்லையில் பத்திரிகைகளில் அறிகிறுக்கிக்குக்காகம், படித்திரைகளில் அறிகிறுக்கிக்குக்கிறைகள் மேறிக்கிக்கில் வறிகிற்காட்டி அரிக்கைகள் வடிக்கிலைகள் கரு மோற்கியின் விகுக்குக்கிற்குக்குக்கில் பத்திரிகைகளில் அறிகிகாடிக்குக்கைகள் மடிக்கில் பத்திரிகைகளில் கருக்குக்குக்கேட்டுக்கில் பத்திரும்படிக்கின் வருக்கிக்குக்குக்கிற்குக்கில் பத்திரிக்கைகளில் அறிகிகள்கள் திரும் படிக்கில் பத்திரிகைகளில் கருக்குக்குக்குக்குக்கிற்குக்குக்கும் கடிக்கில் வருக்குக்கும் கடிக்குக்கிற்குர்க்குக்கும் கடிக்கிறிக்குக்கும் கடி

#### மலாயாக் குடாகாடு. Malaga Peninsula.

Malaga Peninsula.
ஐயாவே,
எம் யாழ்ப்பாணிகள் பலரை உத்தியோகஸ்தார மடக்கிறகுகும் இத்தேசத்தைப்பற்றிய கிற செய்தி கின் வரையத் தங்கள் பத்திரினையில்டக்களும்படி ம குறுக்குக்கும் இன்கையிலும் சான்மடங்கு பெரிதா மக்கிடக்கும் இன்கையிலும் சான்மடங்கு பெரிதா மக்கிடக்கும் இன்கையிலும் சான்றும் 8 தேசக்களு எ. இரத்குக் தெற்கே கிடக்கும் கின்பபுகும், நேற் கோன், மலாக்கா, தோகோர் என்னும் 8 தேசக்களு எ. இரத்குக் தெற்கே கிடக்கும் கின்பபுகும், நேற் கேறிக்கும்பிலுன்றும், இரைக்கோர்க் இறு விசேஷ தேவுக்கும் இன்றம், இரைக்கோர்க் இறு விசேஷ தேவுக்கும்பிலுன்றம், இரைக்கோர்க் இறு விசேஷ தேவுகளே, இடைகளுக்கு கிக்கப்பூரும், நேற்கோ தவுகளே, இடைகளுக்கியங்கள் கேரே இங்கிலிலு சாலும், தொகோர் தண்ணிடிடமாயும், எஞ்சிய கீரா க், சிலக்கர், கீக்கிரிகியன், பாகான் என்பவைகள் கூறதை, இணைகளுள் ஏக்தேசத்தைக்குப் போகுவம் அத்தேசத்திலே ஆதிரா சில யாழ்ப்பாணிக்குள் உத்தி யோக்கத்தார்ம்க் காணலாம், எம்மிரேர் என்குகுடுக் கோயும் அழைப்பித்து அங்கள்கு வசித்தனிகுமே கோயும் அழைப்பித்து அங்கள்கு வசித்தனிகுமே குடாகாட்டைக் "சென்ன யாழ்ப்பாணம்" என்ற சொ லவிக்கொள்ளுகிறுர்கள், இரு கினர் தம் சமுசாரங் கணயும் அழைப்பித்து அங்கள்கு வசித்தனிகுமே குடாகாட்டைக்கிறையிலுக்கும் இருக்கும் கடைப்புற்றில குடாகாட்கும் தமிறையிலுக்கும் இருக்குகள் குறைக்கு குடாகாட்குக்குக்குக்குக்குக்குக்கள் குறைக்கைற் என்றும் பேரிவுகளுக்கி இதன் கடிதக்களா கலைக்கு டிக்கிருக்கிறது. இங்கே இதன் கதேக்களாகம்களையரு கும், பிறதேக்தக்களான கேனர், விள்ளங்கிக்கார் (இக் என் ஐம் 6 பிரிவுகளுண்டு. இவை 3,500 சதாமைக் அ டக்கிபிருக்கிறது. இங்கே இதன் சுதேசிகளான மலாய ரும், பிறதேசத்தவரான சினர், இள்ளங்கிக்கார் (இர் இயர்) யாழ்ப்பாணிகள், ஐரோப்பியருமாய் 1 இவர் த்த 50 ஆமோம்போவிக்கிறர்கள். (இன்றும்வரு இன்றகைம், கரும்பாரம், S, A, Serendoh, sclangore, Ang. 2nd 1898, வ (நம்)

REPORT OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, 1897.

REPORT OF THE DIRECTOR OF PUBLIC
INSTRUCTION, 1897.

The report of the Director shows that the year under review was a prosperous one. In no year since 1871 has there been a larger increase of pupils in grant-in-aid schools—8,055 scholars more than in 1896 and an increase of 42 schools, This makes a total of 1,172 schools and 102,485 scholars under the grant-in-aid system. On the other hand, the number of Govt. schools remained the same ic. 474 with 45,113 scholars, an increase of 575 pupils. Of unaided schools there were 2331, with 36,908 pupils (double the number of grant-in-aid schools and only one third the number of pupils) which is an increase over 1296 of 63 schools and 188 scholars. This gives us a grand total of 3977 schools and 184,506 scholars, an increase of 105 schools and 8, 848 scholars.

We would call attention to one or two facts in connection with these statistics. The average enrolment of scholars in Govt schools was 95, and in Grant-in-aid schools 87. Again the average daily attendance was 62 and 60 percent respectively. There was very little difference therefore in the efficiency of these two classes of schools as far as enrolment and average attendance was concerned. But the average cost per head of each boy in a Government school was Rs. 544 and of a girl Rs. 3,64, or over 50 cents more per scholar than for the previous year. The cost per head of a child in a grant-in-aid school was Rs. 3,30 an increase of one cent per head over that of 1896. There may be good reasons for increasing the cost of educating a child in a Government school by 50 cents and in a grant-in-aid school was Rs. 3,30 an increase of one cent per head over that of 1896. There may be good reasons for increasing the cost of educating a child in a Government school by 50 cents and in a grant-in-aid school was Rs. 3,30 an increase of cents and in a grant-in-aid school was Rs. 3,50 km it also shows that female Education is still far behind the education of boys, and it also shows that Grant-in-aid schools were girls while fu

ment of this degree of excellency is well night impossible.

The returns of the provincial distribution of schools and scholars are very gratifying to those living in the Northern Province. One in ten of the population is under instruction, the Western Province reporting the same. After these two provinces come the Southern and Eastern with one in 17; while Uva closes up the list with one in 49. The rate for the Island is one in 16. When the northern railway becomes an accomplished fact we shall not be surprised if the Northern Province takes the lead of all the Provinces.

rinces.

The return of certificated and licensed teachers is encouraging, but it should be borne in mind that quite a number who obtain qualifications to teach do not remain in the island or to India; some engage in other pursuits; several have died. Still it is no doubt true that the supply of qualified teachers in the vernacular is sufficient to meet the demand. From the results of the License examination held in 1897 it would seem as if many presented themselves. results of the License examination, From the results of the License examination held in 1897 it would seem as if many presented themselves for examination who were totally unfit to appear, Only 30 out of 133 obtained the first class License and 74 out of 350 the second class. The first examination for English certificates was held in this year resulting in a pass of 14 out of 21 in the second class and 11 out of 31 in the third. Of the 14 Training Schools one-half are in Jaffna. Of the 23 who passed the first year's examination 17 were in the Jaffna schools, while of the 13 who passed the final examination 10 were from our schools. This leaves but 9 passes altogether in the 7 schools in the rest of the island,—a very poor showing.

The Girls Boarding Schools number 24 of which 6 are in Jaffna. These six presented 364 pupils for examination and earned over Rs. 6,000 of grant, The remaining 18 presented on

an average 43 pupils each. The Industrial schools number 25 of which only 2 are in our peninsula, one at Tillippally and the other at Colombogam.

The Gilchrist scholarship, and the Mathematical Prize were both earned by Jaffia Tamils studying in St. Thomas College.

With regard to C, schools the Director thinks that some are inclined to take unfair advantage of the Department and urge C, schools where the conditions are quite favorable for A, schools for the sake of getting the enhanced grant.

He refers, and justly, to the bad reading in most of the schools. He urges the making of school gardens, a scheme much in vogue in Europe. There are gardens already in many village schools and he hoppes a greater interest will be taken in this department of instruction in future. It would not be a bad idea to make such gardens places for trying new plants for the sake of introducing them into the country. Of the Board of Education the Director writes. In the educational history of the two previous years, perhaps the most important feature to be noticed was the establishment by His Excellency the Governor of the Board of Education in 1896. The Board is essentially advisory. The interests of all mission and educational agencies are represented on it. Its duties primarily are to confer with the Director of Tublic Instruction upon all questions affecting schools other than government schools, and generally to sesist the Director in the multifarious details which must necessarily from time to time occur when so many conditioning interests of agencies are represented by their representatives, their complaints are formulated and made andible through their representatives. There is an absence of friction which tended so much to militate against harmonious relations between the managers and the Director of Public Instruction. I regard the Board as a strenuous supporter of good progress in education, &c. &c. "

It is a great pity that a report from the Educational Department should contain so many statistical errors. These have b

papers, and are to be corrected in the Govt. Gazette.

papers, and are to be corrected in the Govt, Gazette.

But we would respectfully suggest that this is not sufficient. The parties responsible for these very serious blunders should be fined not less than one tenth of their sa'ary for the year. We do not see how otherwise the Director can be consistent. If grant-in-aid schools are fined for smaller mistakes surely the Departmental clerks should be fined for such gross blunders. And we would take this opportunity also of calling attention to the fact that Managers have to write two and even three times occasionally before they can get a reply to their letters. We know a Manager who had to wait nearly a month before he could get some examination styps that he had asked for. In the meantime the schools had been examined, slips having been borrowed from other Managers. It strikes us that for an Educational Department business is conducted in a very un-business like way. Surely some of these defects can be remedied and better satisfaction be given to the body of Managers.

#### THE JAPENA FRIEND IN NEED SOCIETY.

The Jaffina Friend in Need Society.

The report for the year 1897 has reached us, and shows that this institution is in a flourishing state. Dr. Paul, the resident Surgeon, was laid aside for part of the year by severe illness; but other wise there has been no interruption in the carrying on of the work. A total of 2437 cases were treated in the hospital ducing the year—the largest number in the history of the institution. Of this number 2309 were discharged, 73 died and there remained 55 cases at the close of the year. In the out-door Dispensary the number of new admissions for the year was 10,355, and the collections Rs.1029,79 both less than for the previous year. The sale of medicines realized Rs. 3324,46, a filling off of nearly Rs. 800, which is accounted for by the establishment in Town of private Dispensaries. The total receipts for the year from all sources were Rs. 15,192,07 or Bs. 180 in excess of the receipts. Work has been carried on in the Victoria Ward reducing the Balance of available funds to a little over Rs. 1000, the it is not stated how near completion this building is.

Dr. Grenier, the Visiting Surgeon, writes;—Owing to the conservative ideas of the people it was found necessary for several years to set apart wards for patients of higher and lower castes. It would be very desirable to alter this arrangement and have distinct Medical and Surgical Wards,

A new operation room

is much needed. The old one is quite out of the way, and operations at present are per-formed in a screened off portion of the versadah of the Male ward."

R. W. Ievers Esq. is chairman of the Com-mittee of management, and Sir Wm Twynam K. C. M. G. the Hon'y Secretary and Treas-

#### THE NEW VICEROY OF INDIA

The Hon. George N. Curzon has been appointed Viceroy of India in place of Lord Elgin whose term of service has about expired. The appointment has been received with great satisfaction as Mr. Curzon has shown "special aptitude for public business both in the Indian and Foreign Offices". He was educated at Eton and Oxford and entered public life in 1885 when he could not have been much more than 27 years of age. In 1891—2 he served as Under Secretary of State for India; and in 1895 was adpointed. Under Secretary of State for India; and in 1895 was adpointed. Under Secretary of State for India; and in 1895 was adpointed, which makes his appointment all the more interesting He will undoubtedly be raised to the Peerage in his own right, before coming out to India. In the Observer refers to him as one who "knows more about Central Asia and Indo-China in all their parts, than do any of his subordinates in his Indian Council. He is intimately acquainted with the home administration through the India Office and he has latterly been watching how the imperial foreign policy bears upon Indian interests. Altogether no Viceroy was ever better equipped for the task before him, if only he is properly served in the Finance Department."

The Was.

# THE WAR.

THE WAR.

In the West Indies there has nothing happened of importance. In the Philippines a battle took place between the two forces resulting in a loss to the Spaniards of 300 killed and 1,000 wounded. A few days later after a desperate engagement when the Americans lost heavily, Manila surrendered. The Spanish Captain General escaped in the launch of the German cruiser which was in waiting, and was landed at Hong Kong.

In the meantime a peace protocol was signed by the Spanish peace plenipotentiary at Washington on the afternoon of the 12th inst. Instructions were at once cabled to all commanders to suspend hostilities. The terms were that Spain should immediately evacuate Cuba and Puerto Rico. Gen Blanco has resigned his position as Governor of Cuba declining to see to the evacuation of the troops.

The American government acknowledges Gomez, the Insurgent leader, as the Commanderin-chief of the island. Five plenipotentiaries are to be appointed by each country, and are to meet in Paris not later than October 1st, to conclude the treaty of peace.

#### MANEPAY HOSPITAL

MANEPAY HOSPITAL.

The receipts for the Hospital Poor Fund on the Opening of the Hospital were in cash Rs. 92.25, by subscription Rs. 88 50. Received by mail from friends at a distance Rs. 22.50. Received from friends not present on the opening day Rs. 12.00. In all Rs. 214.75. In addition, one Tamil lady promised an annual gift of a web of cotton cloth, while one of the young dispensers of Jaffua promised a gift of medicines sufficient to supply the occupants of one bed for one year. For all these gifts we hereby prefer our heartfelt thanks.

# T. B. SCOTT, M. D.

FOREIGN NEWS.

FOREIGN NEWS,

England, Parliament was pro-rogued on the 12th
inst. The Queen's speech states that relations with other
nations are friendly. It refers to the various distinbances that have taken place in her dominions, and also
laments the American-Spanish war but hopes that peace
will soon be secured.

America. Mr. Day, the Secretary of State finding
it impossible to stand the strain of the duties of his department, resigns to take up some other position. The
American Ambasseder in London succeeds him. This
cost of the war thus far to America is said to be about
\$150,000,000. A heat wave swept over the continent
early in the month reaching London about the 15th where
it caused innumerable cases of sun stroke and several
deaths.

deaths.

Russia. It is officially stated that Russia will not interfere with British interests in China.

India. Plague still lingers in Calcutta. Up to the 19th there have been 212 cases and 175 deaths. One case of plague is reported from Bangalore. The plague is increasing again in Bombas.

At Madras cholora is reported as epidemie. From the 8th to the 12th August there were 55 deaths, over a hundred having occurred before the earlier date.

The heavy rains caused a dangerous landslip below Nainital when one European and several Natives were killed.

selow Maintal when one European and several Natives were killed.

Crete. Annarchy reigns supreme in the interior of Crete. Over 1,500 outlaws are at large and murders are daily increasing.

Printed at the Press of Strong and Asbury Manippay Published by A. C. Mission and Thambysh Strong Cooke